

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier Street / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Procurement Strategies Division / Division des
stratégies d'acquisition
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, 11C1
Phase III, Tower C
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet TSPS - Solutions Based SA	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60ZN-13TSSB/B	Date 2013-04-23
Client Reference No. - N° de référence du client E60ZN-13TSSB	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 017zn.E60ZN-13TSSB	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$Z\$N-017-25970	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2013-04-16 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-28	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kingan, Sherrie	Buyer Id - Id de l'acheteur 017zn
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1673 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-2229
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

CETTE MODIFICATION #001 A POUR BUT DE MODIFIER LA DAMA ET DE REPONDRE AUX QUESTIONS

MOTIF DE LA MODIFICATION

Dans les présentes, le Canada répond aux questions reçues durant la période 1 - Période initiale pour les demandes de renseignements, concernant la soumission, comme il est prévu à l'article 3 - Demandes de renseignements - en période de soumissions. Veuillez noter que le Canada n'est pas tenu de répondre aux questions selon un ordre séquentiel, mais répondra à toutes les questions de la période 1. Par ailleurs, l'industrie sera informée lorsque le Canada procédera à la période 2 - Période supplémentaire pour les demandes de renseignements.

Modification de la documentation de la DAMA

Le texte suivant est inséré à la **pièce jointe D - Modèle de réponse technique/Module du fournisseur du SSPC – CCD**. La version anglaise demeure inchangée.

Note à l'intention des soumissionnaires :

Les zones métropolitaines et les régions sont indépendantes l'une de l'autre; il faut donc faire preuve de minutie lors de la sélection.

1. En sélectionnant toutes les régions et les zones métropolitaines dans la collecte de composante de données, le soumissionnaire sélectionne toutes les régions et les zones métropolitaines possibles, y compris la zone nationale.
2. En sélectionnant la zone nationale dans la collecte de composante de données, le soumissionnaire ne sélectionne pas automatiquement toutes régions et/ou zones métropolitaines possibles. Il ne sélectionne que la zone appelée " zone nationale ".

Par exemple, lorsqu'un client lance une recherche dans la zone nationale, on indique que les travaux doivent être effectués dans les locaux de l'entrepreneur et qu'il n'est pas nécessaire qu'ils soient effectués dans un emplacement géographique en particulier. Un scénario possible est que le client pour qui les travaux sont effectués se trouve à Halifax, tandis que l'entrepreneur pourrait être à Vancouver, et qu'aucun déplacement n'est requis au nom de l'entrepreneur.

3. Région dans la collecte de composante de données - le soumissionnaire ne sélectionne pas automatiquement les zones métropolitaines qui se trouvent dans cette région.

Par exemple, si vous souhaitez offrir des services dans la région de l'Atlantique, y compris les zones métropolitaines de Halifax et de Moncton, vous devez toutes les sélectionner dans la collecte de composante de données (c.-à-d., la région de l'Atlantique, la zone métropolitaine de Halifax et la zone métropolitaine de Moncton). Si un soumissionnaire indique dans la collecte de composante de données qu'il souhaite fournir des services dans la région de l'Atlantique, mais qu'il ne sélectionne pas Halifax ou Moncton, fera en sorte que son entreprise n'apparaîtra pas dans les listes de résultats de recherche si le ministère client lance une recherche dans les zones métropolitaines de Halifax ou de Moncton.

On peut retrouver les "Définitions de la zone nationale, des régions et des régions métropolitaines" ici: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/dznrrm-dnzmra-fra.html>

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question 1:

Au sujet de ce qui suit :

Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA) : article 16, Exigences en matière d'assurance, paragraphe 16.1, Pour un AMA incluant le palier 1 seulement

(a) Le fait que le fournisseur détienne ou non une assurance sera-t-il pris en compte dans l'évaluation qui mènera à l'attribution d'un arrangement en matière d'approvisionnement au fournisseur?

(b) Le fait que l'entrepreneur détienne ou non une assurance sera-t-il pris en compte dans l'évaluation qui mènera à l'attribution d'un contrat client à l'entrepreneur?

Réponse du Canada à la question 1:

(a) Non. L'assurance ne fait pas partie du processus d'évaluation de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA).

(b) Oui. L'exigence sera défini dans le besoin du client et/ou dans un critère d'évaluation qui sera défini dans la demande de propositions (DP) du client.

Question 2:

Au sujet de ce qui suit :

DAMA : Pièce jointe B, Critères d'évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement,

Définitions pour les besoins de la Section 1 de la pièce jointe B

(a) Un " projet " peut-il avoir été mené à bien par le fournisseur pour le compte d'un " client externe " (par exemple, un ministère) tout en ayant été confié au fournisseur par l'intermédiaire d'un entrepreneur principal?

(b) Si tel est le cas, veuillez confirmer si TPSGC devra communiquer seulement avec le " client externe " - et non pas avec l'entrepreneur principal - pour attester le sommaire de projet.

Réponse du Canada à la question 2:

(a) Oui. L'expérience du fournisseur peut comprendre des services offerts à titre de sous traitant.

(b) Dans le scénario ci-dessus, à la question 2 (b), le " client externe " de ce fournisseur serait l'entrepreneur principal, puisque le fournisseur ci-dessus a facturé celui-ci pour ses services.

Question 5:

Pouvez-vous me fournir une liste à jour des entrepreneurs qui ont obtenu, dans le cadre des demandes de soumissions E60ZN-090003/A, E60ZN-090003/B et / ou E60ZN-090003/C pour des services professionnels centrés sur les tâches et les solutions, un arrangement en matière d'approvisionnement pour lequel ils ont dû se qualifier par rapport au volet 5 (STIE)?

Sur MERX, je suis en mesure d'obtenir une liste de 187 fournisseurs qui se sont qualifiés pour au moins l'un des 5 volets (voir ci-dessous). Or, je ne m'intéresse qu'aux fournisseurs qui se sont qualifiés pour le volet 5.

Malheureusement, MERX ne me permet pas de filtrer les résultats de cette façon. Je vous saurais donc gré de bien vouloir me fournir une partie de l'information précitée, à savoir la liste des fournisseurs qui ont obtenu un arrangement en matière d'approvisionnement comportant le volet 5.

Réponse du Canada à la question 5:

Aucun AMA ou OC SPTS pour le volet 5, Services techniques, d'ingénierie et d'entretien (STIE), n'a été émis à un fournisseur, car il s'agit d'un nouveau volet en cours de migration de STIE aux méthodes d'approvisionnement des Services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS). Pour plus d'informations sur la liste des fournisseurs pré-qualifiés actuels, veuillez consulter le site web suivant:

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/aa-sa/index-eng.html> ou

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/aa-sa/index-fra.html>

Question 7:

Est-ce que vous pouvez m'appeler? J'ai des questions concernant la DOCAMA et je ne suis pas certain à qui je devrait m'adresser car il y a plusieurs nom inclût dans le document.

Réponse du Canada à la question 7:

Conformément aux dispositions de demandes de renseignements énoncées dans la DAMA, indiqué à la page 11, toutes questions doivent être présenté par écrit au responsable de la DAMA, en envoyant un courriel à la boîte de réception de SPTS : SPTS.TSPS@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Question 8:

Les soumissionnaires doivent-ils signer la page couverture de l'AMA et des modifications et joindre ces pages à leur soumission?

Réponse du Canada à la question 8:

Non. Les soumissionnaires doivent cependant présenter une soumission dûment signée au plus tard à la date de clôture indiquée à la première page de l'AMA ou de la dernière modification.

Indépendamment de la première page signée et reçue à la date de clôture de la soumission par le Module de réception des soumissions, conformément à l'article 5 - Présentation des soumissions (2008 (2012-11-19) Instructions uniformisées - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement - biens ou services), les soumissionnaires acceptent tous les changements apportés à la soumission. Par exemple, le soumissionnaire signe la première page de la modification no 1 et la présente avec la soumission, mais avant la date de clôture le Canada publie la modification no 3; tous les changements de cette dernière seront applicables et doivent être acceptés par le soumissionnaire, conformément à l'attestation figurant à la première page de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement et d'offres à commandes ainsi que des modifications :

"Nous offrons par la présente de fournir au Canada, représenté par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée."

Question 9:

En ce qui concerne B1-COS2 de la section 1 : Modèle de sommaire de projet, l'État pourrait-il préciser ce que nous devons inclure dans le champ " Description de la solution " et le champ " Plan de travail " ?

a) Dans le champ " Description de la solution ", devrons-nous décrire les extraits et/ou les résultats du projet escomptés, et dans le champ " Plan de travail ", les extraits et/ou les résultats qui ont été obtenus?

b) Devrions-nous aborder " la mise au point, la planification et l'exécution de la solution " dans les deux champs?

Réponse du Canada à la question 9 de la partie a):

a) Aux fins de la pièce jointe B - Critères d'évaluation technique de l'Arrangement en matières d'approvisionnement, le Canada ajoute les instructions suivantes:

Les plans de travail devraient comprendre des renseignements supplémentaires à l'appui de la description de la portée et de l'objectif énoncés dans le sommaire de projet, démontrant la mise au point, la planification et l'exécution employées par le fournisseur. Un plan de travail devrait offrir une représentation visuelle et une description des ressources utilisées et de la planification effectuée pour le projet. Dans son plan de travail, un fournisseur devrait dresser le sommaire des diverses phases du projet et des activités prévues pour chacune d'entre elles, présenter un calendrier ou un échéancier, décrire les responsabilités et indiquer les produits livrables.

Le plan de travail peut être présenté, notamment au moyen d'un diagramme de Gantt, d'une structure de répartition du travail (SRT) ou d'autres modèles. La façon dont les renseignements demandés sont présentés dépendra en fonction du fournisseur, du projet et des outils utilisés.

Réponse du Canada à la question 9 de la partie b):

b) Oui. La mise au point, la planification et l'exécution des solutions doivent être abordées dans la description de la solution et dans le plan de travail.

Question 13:

(a) Quelle est la différence philosophique entre la présente invitation à soumissionner et l'invitation à soumissionner " Renouvellement SPTS 2013 " (E60ZN-13TSPS/B), publiée simultanément?

(b) Dans quelles circonstances les entreprises devraient-elles soumissionner en réponse à l'une ou l'autre de ces demandes de soumissions, ou les deux?

Réponse du Canada à la question 13:

(a) L'invitation à soumissionner no E60ZN-13TSSB/B est une demande d'arrangements en matière d'approvisionnement pour des services professionnels centrés sur les solutions, tandis que l'invitation à soumissionner no E60ZN-13TSPS/B est une demande d'offres à commandes et d'arrangements en matière d'approvisionnements pour des services professionnels centrés sur les tâches. Veuillez lire les définitions suivantes pour connaître les différences entre les services professionnels centrés sur les tâches et les services professionnels centrés sur les solutions.

Les Services professionnels centrés sur les solutions sont des services qui ne sont pas liés à une activité ou initiative en particulier. Ils sont des besoins en vertu desquels les utilisateurs désignés cherchent des options pour résoudre des problèmes opérationnels. On attend du fournisseur qu'il fournisse une solution complète à ce problème, gère l'ensemble du projet et accepte la responsabilité des résultats. Ces projets sont généralement de nature stratégique, de portée complexe et de grande envergure.

Les services professionnels centrés sur les tâches (SPTS) : sont des services qui s'inscrivent dans des affectations professionnelles précises, habituellement associées à des responsabilités spécifiques. Les services professionnels sont habituellement achetés sur une base journalière et sont liés à une

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZN-13TSSB/B

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

017zn

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZN-13TSSB

File No. - N° du dossier

017znE60ZN-13TSSB

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

activité ou une initiative précise. Les tâches peuvent s'échelonner sur de courtes ou de longues périodes et faire partie d'un projet plus vaste. Les livrables sont bien définis et comportent souvent des calendriers d'exécution précis. L'utilisateur désigné recherche une ressource possédant des connaissances directes ou spécialisées et dont les compétences sont suffisantes pour réaliser les travaux.

(b) La décision de présenter une soumission en réponse à un appel d'offres est une décision d'affaires relevant de chaque fournisseur. Le Canada recommande simplement aux fournisseurs qui désirent de présenter leur soumission pour l'une ou l'autre ou les deux demandes de le faire avant la date et l'heure de clôture des soumissions.

TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.